



Para informarte como conseguir  
tus entradas por internet ingresa a  
**cinealeman.com.ar**

Más sobre la actualidad  
del cine alemán en el mundo  
**german-films.de**



/festivalcinealeman



/festcinealeman

VILLAGE CINES

50  
1967  
2017  
Goethe-Institut  
ARGENTINA



Embajada  
de la República Federal de Alemania  
Buenos Aires

qubit tv

HC HACIENDOCINE

THE MOVIE CLUB

theRockuptibles

# 17

## Festival de Cine Alemán

14 al 20  
de septiembre

Festival  
de Cine  
Alemán

german  
films

## German Films agradece su colaboración a las siguientes instituciones y personas:

### Embajada de la República Federal de Alemania

Jürgen Christian Mertens - Embajador  
Harald Herrmann - Encargado de Cultura  
Christian Krüger - Departamento de Cultura  
Ulrica Jung Bauckhage - Departamento de Cultura  
Carola Hofmann - Departamento de Cultura

### Goethe Institut

Uwe Mohr - Director  
Inge Stache - Cinemateca

Agradecemos la invaluable colaboración del personal de **Village Cines**

**Introducción** - Pablo De Vita

**Diseño Gráfico** - Sergio Calvo

**Webmaster** - Wanda Dominguez

**Socialmedia** - Giselle Rodríguez - Jimena de la Cruz

**Edición Video** - Marcelo Espinola

**Edición Cortos** - Retina Films

**Prensa y Difusión** - Analía Sánchez - Cris Zurutuza

**Despacho Aduana** - Mabel Albrecht

**Subtitulado Electrónico** - Zenit Subtitulado

**Coordinación Alemania** - Maike Schantz

**Coordinación Buenos Aires** - Gustav Wilhelmí,

Marcelino Bonilla, Sebastián Romero,

Gabriela Turano, María Elena Acuña

### Publicado por:

#### German Films Service + Marketing GmbH

Herzog-Wilhelm-Strasse 16  
80331 Munich/Alemania  
info@german-films.de  
www.german-films.de

### Oficina en Buenos Aires:

#### German Films

Av. Corrientes 6365, 3° Of. 317  
C1427BPB Buenos Aires/Argentina  
info@cinealeman.com.ar  
www.cinealeman.com.ar

### Colaboran:



Embajada de la República Federal de Alemania Buenos Aires

### Auspician:



German Films Service + Marketing GmbH es subvencionada por las siguientes instituciones:



La proyección de *Varieté* es posible gracias al apoyo del Goethe-Institut:



## Continuando en el camino

Durante años pensar en el cine alemán era remitirse a clásicos como *El ángel azul* o *Metrópolis*, luego a nombres del nuevo cine alemán como Fassbinder, Herzog y Wenders o a la hora de los premios anotar *El tambor de hojalata* de Volker Schlöndorff con su Oscar durante años tan dorado como único. Y así fue, por varios años más, hasta que la referencia al **Nuevo cine alemán** cambió de década y se vislumbraba una pléyade de talentos encabezados por un inteligente film de consumo popular que fue éxito en todo el mundo llamado *Good bye Lenin!*

La historia continuó hasta el presente y hace tan sólo doce meses la pasada edición del Festival de Cine Alemán celebraba localidades agotadas en casi todas sus funciones pero principalmente la presencia en la programación de *Toni Erdmann*, el último ícono mundial a la hora de referirse al potente cine alemán contemporáneo y que no frenó su carrera hasta una nueva nominación al Oscar para ese país, que ya ostentaba las estatuillas para *En algún lugar de África* y *La vida de los otros*.

Por eso esta **17 edición del Festival de Cine Alemán** es una tan sutil como intensa combinación entre renovación y permanencia. Por un lado porque la calidad de la selección convirtió a este encuentro en mucho más que un festival temático siendo una ventana a una cinematografía que seduce por su nivel. Ya sea desde una comedia con la mítica Senta Berger (que asume el papel de una profesora jubilada sin perder un ápice de belleza y elegancia), cuya familia recibe a un refugiado nigeriano en *Bienvenido a la casa de los Hartmann* la más exitosa del último año en Alemania, hasta la mirada plena de ganas de vivir en *El día más hermoso*, con Florian David Fitz delante y detrás de cámaras en la búsqueda desesperada de la jornada más feliz. Ambas revalidan las cartas del cine alemán en el terreno de la comedia. Donde tampoco falta humor negro es en el reencuentro de cinco amigas, *Cinco mujeres*, una promisoría opera prima de ficción del director Olaf Kraemer que no puede esconder su fascinación por Hitchcock. Desde el drama también puede indagarse sobre la felicidad, así lo demuestra *El éxtasis* de Sven Taddicken con Martina Gedeck y Ulrich Tukur en este film que integró la Selección Oficial del Festival de Cine de Karlovy Vary. En igual clave cinéfila si usted cree que nadie puede seguir los pasos de Bresson es porque no consiguió entradas para *El camino soñado*, una no metafísica pero si ascética película en dos tiempos históricos (el presente y el simbólico 1989), que remite al tratamiento cinematográfico del recordado director francés. A la hora de las firmas reconocibles es inevitable detenerse en *Las flores de antaño* de Chris Kraus (*Cuatro minutos*); *Paula* de Christian Schwochow (celebrado por *Occidente*), *Antes del Alba* de María Schade, y quien no necesita otra presentación que su nombre: Volker Schlöndorff que vuelve al festival con su último film *Regreso a Montauk* luego de integrar la Selección Oficial de la Berlinale.

Documentales, películas para niños, un clásico restaurado de la mano del Goethe Institut y la joven generación del cortometraje son otras de las vertientes desde las cuales nutrirse del manantial del siempre renovado cine alemán. Un cine distintivo que permite diversidad en la cartelera porteña.

Pablo De Vita - Crítico de cine - Diario La Nación



# 1

## ANTES DEL ALBA

VOR DER MORGENRÖTE

*Antes del alba* retrata en diferentes episodios la vida en el exilio del escritor austriaco Stefan Zweig. Quien, cuando se encontraba en la cima de la fama, tuvo que exiliarse y observar desesperadamente la caída de Europa que él había anticipado. La historia de un refugiado, un relato sobre la pérdida del antiguo hogar y la búsqueda de uno nuevo. Buenos Aires, Nueva York, Río de Janeiro y Petrópolis son cuatro estaciones de la vida en el exilio de Stefan Zweig que, a pesar de ofrecerle un refugio seguro, una cálida aceptación y un entorno tropical abrumadoramente bello, no pueden ayudarlo a encontrar la paz ni reemplazar su verdadero hogar. Una película histórica de imponentes imágenes sobre un gran artista y una época en la que toda Europa huía.

### MARIA SCHRADER

Nació en 1965 en Hanóver y estudió actuación en la renombrada escuela Max-Reinhardt-Seminar en Viena. Maria es una de las actrices alemanas más conocidas y trabajó con exitosos directores alemanes en las siguientes películas: *Aimée & Jaguar* (Max Färberböck), *Bin ich schön?* (Doris Dörrie), *Emil und die Detektive* (Franziska Buch), *Meschugge, Väter y Stille Nacht* (Dani Levy), *Rosenstrasse* (Margarethe von Trotta), y *Schneeland* (Hans W. Geissendörfer). También participó en obras de teatro en Alemania y Suiza. Recientemente se la vio en *Deutschland 83*, una serie internacionalmente aclamada. Con Dani Levy codirigió *Meschugge* y *Stille Nacht. Liebesleben* (2007) marcó su propio debut como directora, seguido por *Antes del Alba (Vor der Morgenröte, 2016)*.

Dirección Maria Schrader  
Guión Maria Schrader, Jan Schomburg  
Dirección de fotografía Wolfgang Thaler  
Montaje Hansjörg Weissbrich  
Música Cornelius Renz, Tobias Wagner  
Productores Stefan Arndt, Uwe Schott, Pierre-Olivier Bardet, Danny Krausz, Kurt Stocker, Denis Poncet  
Producción X Filme Creative Pool, Idéale Audience, Dor Film/Vienna, Maha Productions  
Interpretes Josef Hader, Barbara Sukowa, Anne Schwarz  
Año de producción 2016  
Duración 106 min.  
Formato DCP  
Versión original alemán, inglés, francés, portugués, español  
Subtitulado en castellano

Subvencionado por German Federal Film Board, German Federal Film Fund, MEDIA, Medienboard Berlin-Brandenburg, Mitteldeutsche Medienförderung, ÖFI, CNC  
Participación en Festivales Ludwigshafen 2016, Locarno 2016 (Piazza Grande), Tallinn Black Nights 2016, Palm Springs 2017, Bengaluru 2017, Kino Pavasaris Vilnius 2017, Estambul 2017  
Premios Bavarian Film Prize 2016 (Mejor Directora)

### VENTAS INTERNACIONALES

Films Distribution  
34 rue du Louvre  
75001 Paris/Francia  
info@filmsdistribution.com  
www.filmsdistribution.com



# 2

## BIENVENIDO A LA CASA DE LOS HARTMANN

WILLKOMMEN BEI DEN HARTMANN'S

Angelika, una maestra recientemente jubilada, decide acoger a un refugiado en contra de la voluntad de Richard su escéptico marido. Al poco tiempo, Diallo un joven nigeriano se muda a la casa de los Hartmann. Este acontecimiento no solo altera la vida de Philip y Sophie, los hijos adultos de Angelika y Richard, sino que también pone a prueba su matrimonio. Para Diallo tampoco será fácil integrarse a su nueva realidad. Pero a pesar del caos, la esperanza de que la familia – así como toda Alemania – recupere la estabilidad, confianza y paz, prevalece.

### SIMON VERHOEVEN

Nació en 1972 en Múnich. Estudió Artes Escénicas en el Instituto de Teatro y Cine Lee Strasberg en Nueva York, Música Cinematográfica en la Universidad de Música Berklee en Boston y Dirección Cinematográfica en la Escuela de Arte Tisch en Nueva York. Participó en calidad de actor en varios largometrajes y películas para televisión. Además de dirigir videoclips y cortometrajes, entre sus trabajos como director cabe mencionar *Water* (1997), *Phone* (1997) y *Nice meeting you* (1999), cortometrajes galardonados en el Festival de Cine de la Universidad de Nueva York, y los largometrajes *100 Pro* (2001), *Männerherzen* (2009), *Unfreund* (2016), y *Bienvenido a la casa de los Hartmann (Willkommen bei den Hartmanns, 2016)*.

Dirección Simon Verhoeven  
Guión Simon Verhoeven  
Dirección de fotografía Jo Heim  
Montaje Denis Bachter, Stefan Esst  
Música Gary Go  
Productores Simon Verhoeven, Quirin Berg, Max Wiedemann, Michael Verhoeven, Stefan Gärtner  
Producción Wiedemann & Berg Film/Munich  
Coproducción Sentana Filmproduktion/Munich, SevenPictures Film/Berlin  
Interpretes Senta Berger, Heiner Lauterbach, Florian David Fitz, Palina Rojinski, Elyas M'Barek, Eric Kabongo  
Año de producción 2016  
Duración 116 min.  
Formato DCP  
Versión original alemán  
Subtitulado en castellano  
Subvencionado por German Federal Film Board, German Federal Film Fund, FilmFernsehFonds Bayern, Medienboard Berlin-Brandenburg  
Participación en Festivales Festival de la Comedia de Montecarlo 2017, Stony Brook 2017  
Premios Premio bávaro de Cine 2016 (Premio del público y Mejor producción)

### VENTAS INTERNACIONALES

Picture Tree International GmbH  
Husemannstr. 7  
10435 Berlín/Alemania  
pti@picturetree-international.com  
www.picturetree-international.com



# 3

## CAFÉ WALDLUFT

DOCUMENTAL

La historia se desarrolla al sur de Bavaria, casi en la frontera con Austria, en una pequeña población de 10 mil habitantes. El turismo que solía abarrotar los hoteles de ese lugar parece haber decidido buscar otros rumbos. Ahora, la ciudad comienza a transformarse con la presencia de un grupo de refugiados de Siria, Afganistán y Sierra Leona, entre otros. Flora, una viuda de 65 años, decide ofrecer al gobierno las habitaciones de su hotel "Café Waldluft" para que puedan ser ocupadas por refugiados. Ella da esperanza de un nuevo comienzo a cada huésped, convirtiéndose en Mamá Flora.

### MATTHIAS KOSSMEHL

Estudió Diseño y Artes en Italia de 2008 a 2012. Durante sus estudios se especializó en cine y fotografía terminando sus estudios con el cortometraje satírico *Welcome to Bavaria*, que ganó varios premios y se mostró en más de 70 festivales alrededor del mundo. Desde 2013 trabaja como freelance en Munich, desarrollando su propio largometraje y proyectos documentales.

**Dirección** Matthias Kossmehl  
**Guión** Matthias Kossmehl  
**Dirección de fotografía** Bastian Esser  
**Montaje** Andreas Nicolai  
**Música** André Feldhaus

**Productor** Matthias Kossmehl  
**Coproducción** Bayerischer Rundfunk  
**Año de producción** 2015  
**Duración** 79 min.

**Formato** DCP  
**Versión original** alemán, inglés, árabe  
**Subtitulado en** castellano

**Participación en Festivales** DOK.fest Munich 2016, IDF Warsaw 2016, Lessinia IFF 2016, Freistadt IFF 2016, Wathann FF Yangon Myanmar 2016, Flahertiana IDF Perm 2016, UNHCR Refugee FF Tokyo 2016, Valladolid IFF 2016, Kassel IDF 2016, EU Human Rights FF Ankara + Istanbul 2016, Guadalajara IFF 2017, Bolzano IFF 2017, Melbourne HRF 2017  
**Premios** DOK Leipzig 2015, One World HRF Prague 2016, I Represent FF Lagos 2016, Sehsuechte Student FF Filmuniversity Babelsberg 2016, Trento FF 2016, In Light HRF Bloomington 2017.

### VENTAS INTERNACIONALES

Deckert Distribution GmbH  
Gottschedstr. 18  
04109 Leipzig/Alemania  
info@deckert-distribution.com  
www.deckert-distribution.com



# 4

## CINCO MUJERES

FÜNF FRAUEN

Marie, Anna, Ginette, Nora y Stephanie son amigas desde la infancia. Como cada verano, viajan juntas a la casa de campo de los padres de una de ellas. Pero el reencuentro no será igual que siempre, la primera noche un desconocido irrumpe en la casa y eso cambia el curso de los hechos. Hongos alucinógenos, un cadáver y un hombre ponen a prueba la amistad. No falta el humor negro, las geniales actuaciones y el extraordinario debut como director de Olaf Kraemer, que construye un verdadero psicodrama acompañado de tensión y giros inesperados. Cinco mujeres en un fin de semana en el sur de Francia, cargado de erotismo, emoción y abismos humanos que sondan las profundidades de la amistad

### OLAF KRAEMER

Trabajó como periodista y traductor en Los Ángeles, donde surgió su documental *I'll never get out of this world alive* sobre la vida y la muerte del cantante country Hank Williams. Hizo trabajos diversos en producciones de Hollywood hasta que se graduó en el curso de dirección de Martha Coolidge en el AFI y empezó a escribir guiones. Tras publicar los libros *High Times* (llevado al cine como *Das wilde Leben*) y *Ende einer Nacht*, sobre las últimas horas de Romy Schneider, la prensa reconoció en él "una debilidad por las chicas difíciles". *Cinco mujeres (Fünf Frauen)* es el primer largometraje que dirige.

**Dirección** Olaf Kraemer  
**Guión** Olaf Kraemer  
**Dirección de fotografía** Clemens Baumeister  
**Montaje** Daniela Hoelzgen  
**Música** Philipp Fabian Kölmel  
**Productores** Stefan Elsenbruch, Raphael Wallner, Rainer Kölmel, Wasiliki Bleser  
**Producción** Emerge & See Filmproduktion  
**Coproducción** Starhaus Filmproduktion, Starhaus Produktionen  
**Interpretes** Anna König, Odine Johne, Korinna Krauss, Kaya Marie Möller, Julia Dietze, Stefano Cassetti  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 90 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán, francés  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** FFF Bayern, German Federal Film Fund  
**Participación en Festivales** Múnich 2016, Sao Paulo 2016

### VENTAS INTERNACIONALES

EMERGE & SEE Filmproduktion  
Rosenheimerstr. 244  
81669 Múnich/Alemania  
impuls@emergeandsee.de  
www.emergeandsee.de



5

## EL CAMINO SOÑADO

DER TRAUMHAFTE WEG

Una semblanza del desencanto y del fin del amor a través de dos parejas, dos historias separadas por treinta años. Grecia, 1984. Kenneth, inglés, y Theres, alemana. Mochila al hombro, ambos se ganan su sustento cantando en un parque. Cuando Kenneth tiene que partir porque su madre está en el hospital, algo difícil de recuperar se rompe. Treinta años más tarde, Ariane, actriz de televisión, deja a su marido tras una crisis matrimonial. En el Berlín de 2014, ambas historias confluirán.

El fatalismo y la desolación marcan el tono; las elipsis y desplazamientos, su ritmo. La película traça una radiografía de la Europa de horizontes perdidos, la bohemia y la burguesa, la de la crisis y los refugiados, tratando de mostrar que tal vez nuestro presente ya estaba inscrito en el pasado.

### ANGELA SCHANELEC

Nacida en Aalen (Baden-Wurtemberg) en 1962, Angela Schanelec estudió Interpretación en Frankfurt. Tras trabajar de 1984 a 1991 en diversos teatros alemanes, emprendió estudios de dirección cinematográfica en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB) en Berlín. Desde 1995 trabaja dirigiendo y escribiendo proyectos cinematográficos independientes. En 2005 fundó la productora Nachmittagsfilm. También da clases de cine en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Hamburgo. *El camino soñado* es su novena película, entre las anteriores están *Marseille* (2004) y *Orly* (2013).

**Dirección** Angela Schanelec  
**Guión** Angela Schanelec  
**Dirección de fotografía** Reinhold Vorschneider  
**Montaje** Angela Schanelec, Maja Tennstedt  
**Música** Rainer Gerlach

**Productores** Frieder Schlaich, Irene von Albert  
**Producción** Filmgalerie 451

**Interpretes** Miriam Jakob, Thorbjörn Björnsson, Maren Eggert

**Año de producción** 2016

**Duración** 86 min.

**Formato** DCP

**Versión original** alemán, inglés

**Subtitulado en** castellano

**Subvencionado por** BKM, Film- und Medienstiftung NRW, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, German Federal Film Board, German Federal Film Fund

**Participación en Festivales** Locarno 2016, Sevilla 2016, Mar del Plata 2017, Guadalajara 2017, Jeonju 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

Filmgalerie 451 Filmproduktion OHG  
 Irene von Alberti, Frieder Schlaich  
 Saarbrücker Str. 24  
 10405 Berlín/Alemania  
 info@filmgalerie451.de  
 www.filmgalerie451.de



6

## EL CENTRO DE MI MUNDO

DIE MITTE DER WELT

Al regresar del campamento de verano, Phil descubre que su madre Glass y su hermana melliza Dianne dejaron de hablarse. Dado que no está dispuesto a confrontar a su familia durante los últimos días de sus vacaciones de verano, Phil se escapa para pasar el tiempo con su mejor amigo, comer helado y disfrazarse. Con el inicio escolar llega un nuevo alumno: el misterioso y bello Nicholas. Phil lo observa enamorado corriendo por la pista de atletismo y se emociona al descubrir que sus sentimientos son correspondidos. Sin embargo, cuando la volatilidad del primer amor se torne evidente, Phil deberá enfrentarse con su pasado y su presente, ¿qué hará? ¿Luchará o huirá?

### JAKOB M. ERWA

Nació en 1981 en Graz, Austria. Tras estudiar arte y diseño trabajó para varias productoras cinematográficas. En 2001, filmó su primer cortometraje *Trübe Aussichten* y comenzó a estudiar en la Academia de Televisión y Cine en Múnich. También se desempeña como escritor, pintor, músico, cantante, compositor y actor. Entre sus películas cabe mencionar: *Der kleine Scharfrichter* (documental corto, 2002), *Märchenprinz* (cortometraje, 2003), *Nachtschwimmer* (2003), *Wie Schnee hinter Glas* (cortometraje, 2004), *Mixed Tapes* (2004), el videoclip *Stehst du still* (2004) para la banda Shiver, y *El centro de mi mundo* (*Die Mitte der Welt*, 2016).

**Dirección** Jakob M. Erwa  
**Guión** Jakob M. Erwa  
**Dirección de fotografía** Ngo The Chau  
**Montaje** Carlotta Kittel  
**Música** Paul Gallister

**Productores** Boris Schönfelder, Viktoria Salcher, Mathias Forberg, Bernhard zu Castell, Jakob M. Erwa

**Producción** Neue Schönhauser Filmproduktion/Berlin

**Coproducción** Prisma Film/Wienna, Universum Film/Munich, mojo:pictures/Berlin

**Interpretes** Louis Hofmann, Sabine Timoteo, Ada Philine Stappenbeck, Jannik Schümann

**Año de producción** 2016

**Duración** 115 min.

**Formato** DCP

**Versión original** alemán

**Subtitulado en** castellano

**Subvencionado por** Film- und Medienstiftung NRW, BKM, German Federal Film Board, German Federal Film Fund, Filmfonds Wien, Österreichisches Filminstitut, Cineart Filmkunst Steiermark, Drehbuchforum Wien

**Participación en Festivales** Moscú 2016 (en competencia), Giffoni 2016, Montreal World 2016, CPH PIX/BUSTER Copenhagen 2016, Palm Springs 2017, Cleveland 2017, Estambul 2017, Gold Coast FF 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

m-appeal world sales  
 Prinzessinnenstr. 16  
 10969 Berlín/Alemania  
 bertinoffice@m-appeal.com  
 www.m-appeal.com



7

## EL DIA MAS HERMOSO

DER GEILSTE TAG

Andy y Benno son como el día y la noche, pero tienen algo en común: ambos son enfermos terminales y morirán pronto. Antes de que esto suceda, quieren vivir el día más feliz de su vida. Entonces deciden aprovechar al máximo el tiempo que les queda y emprenden un largo viaje por ruta hasta África. Aparentemente buscan cosas diferentes pero, durante el trayecto, descubrirán que en las cosas más insignificantes de la vida reside lo verdaderamente importante.

### FLORIAN DAVID FITZ

Nació en Múnich en el año de 1974. De 1994 a 1998 estudió Arte Dramático en el Boston Conservatory. Desde 2000 ha trabajado en numerosas películas y series de televisión, entre ellas *Kiss me Kismet*, que le reportó el Premio Grimme por su papel de Götz. *Jesus liebt mich* fue el debut de Fitz en la dirección. Con su última película, *El día más hermoso (Der geilste Tag)*, Fitz demuestra ser un talento polifacético. Además de escribir y dirigir, es coprotagonista de esta road movie acompañado por Matthias Schweighöfer.

Dirección Florian David Fitz  
 Guión Florian David Fitz  
 Dirección de fotografía Bernhard Jasper  
 Montaje Stefan Essl  
 Música Siggmueller, Egon Riedel  
 Productores Siggmueller, Egon Riedel  
 Producción Pantaleon Films  
 Coproducción Warner Bros.  
 Entertainment, Erttäl Film- und Fernsehproduktion  
 Interpretes Alexandra Maria Lara, Matthias Schweighöfer, Florian David Fitz  
 Año de producción 2016  
 Duración 113 min.  
 Formato DCP  
 Versión original alemán  
 Subtitulado en castellano  
 Subvencionado por FFF Bayern, German Federal Film Board, German Federal Film Fund  
 Participación en Festivales Santa Barbara 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

Picture Tree International GmbH  
 Husemannstr. 7  
 10435 Berlín/Alemania  
 pti@picturetree-international.com  
 www.picturetree-international.com



8

## EL EXTASIS

GLEISSENDES GLÜCK

A partir de una novela de A. L. Kennedy, Sven Taddicken entrega a Martina Gedeck, una de las actrices más prodigiosas de la cinematografía europea, uno de sus papeles más memorables. Todo parece girar alrededor de ella, todas las fugas del filme se concentran en su talento para dotar de vida y complejidad a su personaje. Ella es Helene Brindel, una mujer que padece insomnio severo, emocionalmente destruida y asfixiada por todo tipo de crisis: marital, espiritual, biológica, etc. Ama de casa que se ha autoimpuesto la abstinencia sexual, se embarca en una relación platónica y perturbadora con un neuropsicólogo de métodos heterodoxos, que no parece conocer límites. En esa relación secreta, la adicción a la pornografía, la humillación y el masoquismo jugarán un papel fundamental. Atrapada entre dos hombres, Helena emprende un viaje hacia los rincones más desconocidos de sus deseos, allí donde la ira y el placer, la culpa y el arrepentimiento, la felicidad y la amargura son caras de una misma moneda.

### SVEN TADDICKEN

Estudió Dirección en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg; su cortometraje *Schäfchen zählen* (1999) estuvo nominado para los Oscar de los estudiantes. Su primer largometraje, *Mein Bruder der Vampir* (2001), se estrenó en la competición oficial del Festival de Cine de Róterdam, que le otorgó el Premio de la Crítica. Su segundo largo, *La suerte de Emma (Emmas Glück)*, (2006), se estrenó en el IFF de San Sebastian y ganó multitud de galardones, entre ellos mejor guión (Festival de los Hamptons, 2006) y premio del público (Festival de Sevilla, 2006). Su tercer largo, *12 Meter ohne Kopf* (2009), sobre el legendario pirata alemán de los mares Klaus Störtebeker, fue producido por Warner Bros Germany y estrenado en el Festival Internacional de Shanghái (2010). *El éxtasis (Gleissendes Glück)*, (2016) es el cuarto largometraje que dirige.

Dirección Sven Taddicken  
 Guión Sven Taddicken, Stefanie Veith, Hendrik Hölzemann  
 Dirección de fotografía Daniela Knapp  
 Montaje Andreas Wodraschke  
 Música Riad Abdel-Nabi, Wouter Verhulst  
 Productores Manuel Bickenbach, Alexander Bickenbach, Marc Gabizon, David Kehrl, Frank Evers, Helge Neubronner  
 Producción Frisbeefilm  
 Coproducción cine plus Filmproduktion, Senator Film, Sky Deutschland  
 Interpretes Martina Gedeck, Ulrich Tukur, Johannes Krisch  
 Año de producción 2016  
 Duración 102 min.  
 Formato DCP  
 Versión original alemán  
 Subtitulado en castellano  
 Participación en Festivales Múnich 2016, Karlovy Vary 2016 (en Competición), Busan 2016, Zúrich 2016, Film by the Sea 2016, Hamptons 2016, Haifa 2016, Thessaloniki 2016, Tallinn Black Nights 2016, Göteborg 2017, Ankara 2017  
 Premios FIPRESCI Award & Europa Cinemas Label Award Karlovy Vary 2016, Dioraphte Film & Literature Award Film by the Sea 2016

### VENTAS INTERNACIONALES

Picture Tree International GmbH  
 Husemannstr. 7  
 10435 Berlín/Alemania  
 pti@picturetree-international.com  
 www.picturetree-international.com



9

## EL VEREDICTO

TERROR - IHR URTEIL

### CINE INTERACTIVO - ELEGÍ EL FINAL

*El veredicto* es la primera película que, de forma literal, nos convierte en jurado. El juez se dirige a la cámara, a nosotros, y nos explica que al final del juicio del que vamos a ser testigos tendremos que decidirnos por un veredicto de culpabilidad o de inocencia. Votaremos, y dependiendo de lo que decida la mayoría, se proyectará una sentencia o la otra. El imputado es un piloto de la fuerza aérea alemana que desobedeció las órdenes de su superior y derribó con un misil un avión de pasajeros que, al mando de unos terroristas, había desviado su curso para estrellarse en un estadio de fútbol completamente lleno de espectadores. ¿Puede la "aritmética humana" justificar la decisión? ¿Estamos dispuestos a sacrificar la dignidad humana por la seguridad? Juzguen.

#### LARS KRAUME

Nació en Chieri (Italia) y se crió en Frankfurt d. M. (Alemania). Su cortometraje de estudiante *Life is too short to dance with ugly women* (1996) ganó el premio al Mejor Corto en el Festival Internacional de Cine de Turín. *Dunckel*, su trabajo de tesis para la DFFB, ganó el Premio Grimme a la Mejor Dirección en 1998. En 2001 debutó en el largometraje con *Viktor Vogel*. El largo de Kraume, *Guten Morgen, Herr Grothe*, un drama desarrollado en un centro escolar, vivió su estreno mundial asimismo en el programa Panorama de la Berlinale 2007 y ganó el Premio de la Televisión Alemana a la Mejor Dirección y el Premio Grimme. En el mismo año de 2007, Kraume fundó la productora Badlands Film junto con Frank Döhmman, Matthias Glasner y Jürgen Vogel; en ella produjo en 2010 su siguiente largo, *Die kommenden Tage*. En 2012 abandonó Badlands Film para volver a centrarse en la escritura. En febrero de 2013, se estrenó en el programa Panorama de la Berlinale su largo *Meine Schwestern*. Con *El caso Fritz Bauer (Der Staat gegen Fritz Bauer)*, 2015) cosechó numerosos galardones, entre ellos el Premio del Público a la Mejor Película del Festival Internacional de Cine de Locarno y seis trofeos (entre ellos Mejor Película, Mejor Dirección y Mejor Guión) en los Premios Alemanes del Cine 2016.

**Dirección** Lars Kraume  
**Guión** Oliver Berben, Ferdinand von Schirach, Lars Kraume  
**Dirección de fotografía** Jens Harant  
**Montaje** Barbara Gies  
**Música** Christoph M. Kaiser, Julian Maas  
**Productores** Oliver Berben, Christine Strobl  
**Producción** Moovie  
**Interpretes** Florian David Fitz, Burghart Klaußner, Martina Gedeck, Lars Eidinger, Jördis Triebel  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 95 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** Medienboard Berlin-Brandenburg, FFF Bayern

#### VENTAS INTERNACIONALES

Beta Film GmbH  
Grünwalder Weg 28d  
82041 Oberhaching/Alemania  
beta@betafilm.com



10

## LAS FLORES DE ANTAÑO

DIE BLUMEN VON GESTERN

De la desesperada investigación en la memoria del Holocausto surge una comedia romántica. O algo parecido a ella. El historiador Totila es asignado para preparar un Congreso sobre el Holocausto, pero la invitada estelar, una famosa actriz judía, decide incumplir su promesa. Algo más se interpone: una marca industrial que apoyó el nazismo ha decidido financiar el evento. Y aún se tuerce más el asunto: Totila es relevado de su misión y obligado a trabajar como asistente de Zazie, de pronunciada germanofobia, que se convertirá en su amante. El vínculo con la comedia de enredo americana de los cuarenta parece obvio: una excéntrica pareja que inicialmente no se soporta y en la que el rol femenino se manifiesta aún más incontrolable y dominador que el masculino. ¿Cómo oscilar de la tragedia más profunda a la comedia más disparatada? El cine, como la historia que relata, en el abismo.

#### CHRIS KRAUS

Nacido en Gotinga (Alemania) en 1963, empezó su carrera como guionista y asesor de dramaturgia al servicio de directores alemanes como Volker Schlöndorff, Detlev Buck y Rosa von Praunheim. Su debut en la dirección cinematográfica llegó en 2002 con el drama madre-hijo *Scherbentanz*, varias veces galardonado. *Cuatro minutos (Vier Minuten)*, 2007), segundo largometraje de Kraus, ganó más de 60 premios alemanes y extranjeros (entre los que destaca el Premio Alemán del Cine a la Mejor Película de Ficción), convirtiéndose en una de las películas alemanas de más éxito de los últimos años.

El tercer largo de Kraus, *Poll* (2011), recibió asimismo grandes aclamaciones tanto entre la crítica como entre el público. Ganó casi 20 premios, incluidos cuatro Premios Golden Lola, tres Premios Bávaros del Cine, un Premio Bambi y abundantes distinciones en festivales de toda Europa. En 2014, las Jornadas Cinematográficas de Hof homenajearon a Chris Kraus con un premio a la labor de toda una vida.

**Dirección** Chris Kraus  
**Guión** Chris Kraus  
**Dirección de fotografía** Sonja Rom  
**Montaje** Brigitta Tauchner  
**Música** Annette Focks  
**Productores** Kathrin Lemme, Danny Krausz, Chris Kraus, Gerd Huber, Kurt Stocker  
**Producción** Dor Film-West, Four Minutes Filmproduktion  
**Coproducción** Dor Film  
**Interpretes** Lars Eidinger, Adèle Haenel, Jan Josef Liefers, Hannah Herzsprung  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 123 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** MFG Baden-Wurtemberg, Medienboard Berlin-Brandenburg, German Federal Film Board, German Federal Film Fund  
**Participación en Festivales** Tokyo 2016, Tallinn 2016, Göteborg 2017, Miami 2017, Vilnius 2017, Lecce 2017, Ankara 2017  
**Premios** Tokyo Grand Prix, Audience Award Tokyo, Baden-Wurtemberg Film Prize 2016

#### VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema GmbH  
Grünwalder Weg 28 d  
82041 Oberhaching/Alemania  
beta@betacinema.com  
www.betacinema.com



# 11

## LAS MANOS DE MI MADRE

DIE HÄNDE MEINER MUTTER

Una reunión familiar se convierte en el punto de inflexión en la vida de Markus. Un leve accidente sufrido por Adam, su hijo de 4 años, será el disparador para que su memoria más oscura le recuerde su infancia más traumática. Markus y su esposa Monika se enfrentan entonces a una desagradable verdad, a partir de ahí la investigación interior y familiar, la búsqueda de una terapia, el alcance real de aquellos episodios borrados por la conciencia del horror y también, de la culpa. La determinación y la dignidad con la que Florian Eichinger aborda un tema tan delicado, con tantas aristas morales y agujeros negros, son equiparables al modo en que Markus se adentra en las profundidades de su infancia maltratada. ¿Qué ocurre cuando las manos de una madre quedan para siempre asociadas al terror?

### FLORIAN EICHINGER

Empezó a trabajar editando para televisión en la década de 1990. Aprendió como autodidacta el oficio de escribir guiones y dirigir, contando también con la ayuda de talleres impartidos por Mogens Rukov y Wojciech Marczewski. Tras haber dirigido más de 50 anuncios y videos musicales, sus largometrajes para la gran pantalla *Bergfest* (2008) y *Nordstrand* (2013) fueron invitados a festivales como el Premio Max Ophüls, Moscú, Montreal, Zúrich, Shanghai, Tallin, Copenhague, Río, Chicago, etc., y ganaron diversos galardones nacionales e internacionales. En sus películas, Eichinger pone en cuestión estereotipos de género e intenta explorar la complejidad humana en el contexto de conflictos interpersonales. Su última película *Las manos de mi madre* (2016) es la conclusión de una trilogía sobre los aspectos imbricados en la violencia doméstica.

**Dirección** Florian Eichinger  
**Guión** Florian Eichinger  
**Dirección de fotografía** Timo Schwarz  
**Montaje** Jan Gerold  
**Música** André Feldhaus  
**Productores** Mike Beilfuß, Florian Eichinger, Matthias Greving, Cord Lappe  
**Producción** Kinescope Film, Bergfilm  
**Produktion & Verleih**  
**Coproducción** ZDF Das kleine Fernsehspiel/Mainz  
**Interpretes** Andreas Döhler, Jessica Schwarz, Heiko Pinkowski, Katrin Pollitt  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 106 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, nordmedia, German Federal Film Fund  
**Participación en Festivales** Múnich 2016, Tallinn Black Nights 2016, Lecce 2017, Santa Barbara 2017  
**Premios** German Cinema New Talent Award Múnich 2016 (Mejor Director, Mejor Actor)

### VENTAS INTERNACIONALES

Media Luna New Films UG  
Ida Martins  
Kaiser-Wilhelm-Ring 38, 6th Floor  
50672 Colonia/Alemania  
idamartins@medialuna.biz  
www.medialuna.biz



# 12

## MARIJA

Una historia de supervivencia en la franja de precariedad europea. Una joven inmigrante ucraniana, mucama en un hotel de Dortmund, sueña con tener su propia peluquería y para ello ahorra dinero mes a mes. Pero, sin previo aviso, es despedida y el futuro incierto se cierne sobre su existencia. Buscará otras alternativas, aunque impliquen tomar distancia de sus relaciones sociales, de sus sentimientos y hasta de su propio cuerpo. *Marija* relata la experiencia de la inmigración a través de los ojos de una valkiria moderna, el retrato de una mujer que llegará hasta donde haga falta para conquistar su independencia. Con este prometedor debut, Michael Koch se aleja todo lo necesario de los clichés sociales, de modo que la fascinación procede de la ambivalencia de su retrato de Marija, de la franqueza con que muestra la brutalidad del mundo al que es arrojada, como si la humanidad fuera un lujo que ya no nos podemos permitir.

### MICHAEL KOCH

Nacido en 1982 en Lucerna (Suiza), Michael Koch estudió de 2003 a 2008 en la Escuela Artística Superior de Medios de Comunicación de Colonia al tiempo que también trabajó como actor. Durante sus estudios realizó sus cortometrajes *Wir sind dir treu* (2005), *Beckenrand* (2006) y *Polar* (2008). Los tres cosecharon gran éxito en festivales internacionales y recibieron numerosos premios. *Polar* ganó una mención especial en la Berlinale 2009, además del Premio German Camera y el Premio Alemán de Cortometrajes 2009. Terminados sus estudios, trabajó dirigiendo en el teatro Kaserne de Basilea. El debut de Michael Koch en el largometraje, *Marija*, se exhibió en estreno mundial en la Competición Internacional del Festival de Cine de Locarno de 2016.

**Dirección** Michael Koch  
**Guión** Michael Koch  
**Dirección de fotografía** Bernhard Keller  
**Montaje** Florian Riegel  
**Música** Tobias Koch, Maurizius Staerkle Drux  
**Productores** Claudia Steffen, Christoph Friedel, Christof Neracher, Tom Spiess  
**Producción** Pandora Film  
**Coproducción** Hugofilm, Little Shark Entertainment  
**Interpretes** Margarita Breitreiz, Georg Friedrich, Olga Dinnikova, Sahin Erylmaz  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 100 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán, ruso  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** Film-und Medienstiftung NRW, German Federal Film Fund, BKM  
**Participación en Festivales** Locarno 2016, Toronto 2016, Busan 2016, Angers 2017, Guadalajara 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

LUXBOX  
6 rue Jean-Pierre Timbaud  
75011 Paris, Francia  
info@luxboxfilms.com  
www.luxboxfilms.com





## 13 PAULA

La pintura es una vocación inaceptable para una mujer en la Alemania provinciana en el año 1900. Pero la incipiente artista Paula Becker ha resuelto establecer sus propias reglas. La exuberante mujer de 24 años rechaza lo convencional y explora su estilo único. Florece en la comunidad artística en la zona rural de Worpswede, donde comienza su amistad con la artista Clara Westhoff y el poeta Rainer Maria Rilke. Paula espera encontrar su alma gemela creativa casándose con el pintor Otto Modersohn. Este le permite seguir pintando en la medida en que ella cumpla con sus obligaciones como buena esposa. Pero cinco años de sometimiento matrimonial dejan sus huellas en el espíritu de Paula, quien viaja sola al París, donde comienza sus estudios en la Escuela de Bellas Artes y pronto tiene un affaire. Obstionada como es, nada la detiene: Paula se embarca en un período de su vida que se convertirá en el más atractivo y esperado tiempo de desempeño creativo y autorrealización.

### CHRISTIAN SCHWOCHOW

Estudió en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg. Con su largometraje debut, *Novemberkind* (2008), interpretado por varios actores conocidos y galardonado con el premio del público en el Festival Max Ophüls, acaparó la atención del mundo del cine. Su película para televisión en dos partes *Der Turm* (2012) ganó el prestigioso premio Grimme. Su segundo largometraje, *Die Unsichtbare* (2011), recibió varios galardones, entre ellos el Premio alemán de Cine a la mejor actriz de reparto. Su largometraje *Westen* (2013) también obtuvo el Premio alemán de Cine, esta vez a la mejor actriz. Schwowchow debutó como director de teatro con la obra *Gift* en el Teatro Alemán en Berlín. La producción fue distinguida por el Premio alemán de Teatro a la mejor actriz.

**Dirección** Christian Schwowchow  
**Guión** Stefan Kolditz, Stephan Suschke  
**Dirección de fotografía** Frank Lamm  
**Montaje** Jens Klüber  
**Música** Jean Rondeu  
**Productores** Ingelore König, Christoph Friedel, Claudia Steffen, Laurence Clerc, Olivier Théry Lapiney  
**Producción** Pandora Film Produktion/Cologne, Grown Up Films  
**Coproducción** Alcatraz Films, WDR, ARD Degeto/Frankfurt, Radio Bremen, ARTE  
**Interpretes** Carla Juri, Albrecht Abraham Schuch, Roxane Duran, Joel Basman, Stanley Weber  
**Año de producción** 2016

**Duración** 123 min.

**Formato** DCP

**Versión original** alemán, frances

**Subtitulado en** castellano

**Subvencionado por** BKM, Film- und Medienstiftung NRW, German Federal Film Board, German Federal Film Fund, Mitteldeutsche Medienförderung, Nordmedia

**Participación en Festivales**

Locarno 2016 (Piazza Grande), São Paulo 2016, Arras 2016, Goa 2016, Beijing 2017, Shanghai 2017

**Premios** German Film Award 2017 (Mejor Producción, Mejor Vestuario)

### VENTAS INTERNACIONALES

The Match Factory GmbH  
Michael Weber  
Domstr. 60  
50668 Cologne/Alemania  
info@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com



## 14 REGRESO A MONTAUK

### RÜCKKEHR NACH MONTAUK

Max Zorn llega a Nueva York para promocionar su última novela, que trata sobre el amor que sintió por Rebecca, una expatriada alemana en Nueva York hace 17 años, un romance que en realidad nunca superó totalmente. En la presentación Max lee pasajes de su novela. Su joven publicista Lindsay le ayuda a encontrar a la protagonista de su libro.

El invierno ha llegado a Montauk, en la playa arrasada por el viento esperan dos reposeras que, a su vez, aguardan a dos personas que se han perdido de vista por mucho tiempo.

Los cuerpos colmados de arrepentimiento y esperanza no saben si lograrán revertir el tiempo a fin de recuperar la intensidad de antaño. Basada en la novela *Montauk* (1975) del célebre escritor suizo Max Frisch.

### VOLKER SCHLÖNDORFF

Ha estado activo durante más de 50 años. Entre sus premiadas películas se encuentran: *Der junge Törless* (1965), *Baal* (1970), *Der plötzliche Reichtum der armen Leute von Kombach* (1971), *Die verlorene Ehre der Katharina von Blum* (1975, codirigida por Margarethe von Trotta), *Fangschuss* (1976), *Deutschland im Herbst* (1976, película coral), *El tambor de hojalata (Die Blechtrommel)* 1979, Palma de oro en Cannes y Oscar a mayor película extranjera, *Circle of deceit* (1981), *Eine Liebe von Swann* (1983). Entre 1985 y 1998 Schlöndorff se traslada a Hollywood y realiza las siguientes películas: *Death of a salesman* (1985), *A gathering of old men* (1987), *The handmaid's tale* (1990), *Voyager* (1990), *The ogre* (1996), *Palmetto* (1998). De regreso en Alemania su filmografía continúa con películas como: *La leyenda de Rita (Die Stille nach dem Schuss)*, 1999, *Ein Produzent hat Seele oder er hat keine* (2001), *Ten minutes older: The Cello* (2002), *El noveno día (Der neunte Tag)*, 2004, *Straik - Die Heldin von Danzig* (2006), *Ulzhan* (2007), *Das Meer am morgen* (2011), *Diplomatie* (2014), y *Regreso a Montauk (Rückkehr nach Montauk)*, 2017).

**Dirección** Volker Schlöndorff  
**Guión** Colm Tóibín, Volker Schlöndorff  
**Dirección de fotografía** Jérôme Alméras  
**Montaje** Hervé Schneid  
**Música** Max Richter  
**Productores** Regina Ziegler, Volker Schlöndorff, Francis Boesflug, Stéphane Parthenay, Sidonie Dumas, Conor Barry, Til Schweiger, Tom Zickler, Marc Gabizon, Christoph Liedke, Rainer Kölmel, John Keville, Mike Downey, Sam Taylor  
**Producción** Ziegler Film/Berlin, Volksfilm/Potsdam  
**Coproducción** Barefoot Films/Berlin, Senator Film Produktion, Pyramide Productions/Paris, Savage Productions, Film & Music Entertainment, Starhaus Filmproduktion/Munich, ARTE France Cinéma/Paris, WDR, BR

**Interpretes** Stellan Skarsgård, Nina Hoss, Susanne Wolff, Niels Arestrup, Isi Laborde, Bronagh Gallagher, Mathias Sanders, Malcolm Adams

**Año de producción** 2017

**Duración** 105 min.

**Formato** DCP

**Versión original** alemán, ingles

**Subtitulado en** castellano

**Subvencionado por** German Federal Film Board, German Federal Film Fund, Medienboard Berlin-Brandenburg, Irish Film Board, CNC

**Participación en Festivales** Berlínale 2017 (en competencia), Estambul 2017, Ankara 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

Gaumont  
30, Av. Charles de Gaulle  
92200 Neuilly sur Seine, Francia  
cgaget@gaumont.fr  
www.gaumont.net



# 15 RICO, ÓSCAR Y LOS LADRONES DE PIEDRAS

RICO, OSKAR UND DER DIEBSTAHLSTEIN

## PARA TODA LA FAMILIA

Después de haber formado parte de la selección del festival en pasadas ediciones, no podía faltar la tercera (y última) parte de las aventuras de los jóvenes, intrépidos y bromistas detectives Rico y Oscar. Los premiados libros juveniles de Andras Steinhöfel han dado lugar a una de las sagas del cine familiar europeo más exitosas. Los inseparables Rico y Oscar han crecido, están al borde de abandonar la infancia, y esta vez tendrán que lidiar con los ladrones de una valiosa piedra. No hay lugar para la decepción, solo para el placer de los jóvenes y la satisfacción de los adultos: el colorido y el divertido ingenio combina el escapismo del cine de aventuras con un guion que trata temas de relevancia social: las familias multiculturales, los conflictos paterno-filiales y la soledad de la vejez.

### NEELE LEANA VOLLMAR

Nacida en 1978 en Bremen, estudió de 2000 a 2005 en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg. En 2003 participó también en el Talent Campus de la Berlinale y en la Clase Magistral Hollywood. Su filmografía incluye los cortos *Wattenmeer* (1999), *Zu Zweit* (1999), *Eine Reise* (2000), *Sans une parole* (2001), *Weiss* (2001), *Tote Fische schwimmen oben* (2002) y *Meine Eltern* (2003), y los largos *Urlaub vom Leben* (2004), *Friedliche Zeiten* (2008) y *Maria, ihm schmeckt's nicht!* (2009).

**Dirección** Neele Leana Vollmar  
**Guión** Martin Gypkens  
**Dirección de fotografía** Felix Novo de Oliveira  
**Montaje** Benjamin Kaubisch  
**Música** Oliver Thiede  
**Productores** Philipp Budweg, Robert Marciniaik  
**Producción** Lieblingsfilm  
**Coproducción** Fox International Productions  
**Interpretes** Anton Petzold, Juri Winkler, Karoline Herfurth, Ronald Zehrfeld, David Kross  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 94 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** Medienboard Berlin-Brandenburg, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, FFF Bayern, MDM, German Federal Film Fund, German Federal Film Board  
**Participación en Festivales** Zürich 2016, Zlin 2016, Schlingel 2016, Emden/Norderney 2016

## VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema GmbH  
Grünwalder Weg 28 d  
82041 Oberhaching/Alemania  
beta@betacinema.com  
www.betacinema.com



# 16 SOMOS EL DILUVIO

## WIR SIND DIE FLUT

Ya no hay marea. Un día, el oleaje del océano se detuvo, congelado como una foto que detiene el tiempo. El mar se alejó poco a poco de la costa este de Alemania. Los efectos no solo son medioambientales. En esta premisa imaginaria de ciencia-ficción, los misterios resueltos son solo puertas a más misterios irresolubles. No solo se ha ido el mar, también los niños. Una joven pareja de físicos, Jana y Micha, a través de investigaciones secretas, operando en la clandestinidad del mundo académico y forjando una relación que marcará sus vidas, intentarán develar el misterio. El contenido científico y la dimensión espiritual conjugan una alegoría sobre la pérdida de la infancia, cuyas imágenes de cuento romántico abren puertas al asombro.

### SEBASTIAN HILGER

Nació en 1984 en la pequeña localidad de Adenau. Pasó la infancia en otra localidad mucho más pequeña aún, y en 2003 empezó a dirigir y producir cortometrajes. Tras periodos de prácticas en iluminación y alquiler de cámaras, emprendió estudios de cine en la Universidad de Colonia, en simultáneo con la dirección y producción de cortometrajes. Una vez conseguido el primer grado, pasó a estudiar en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg para profundizar sus conocimientos de dirección cinematográfica. Allí llevó a cabo sus proyectos *Tim Schröder und das Ende aller Tage* (2012), *Die Welt da draussen* (2013-2015) y *Marten* (2014). *Somos el diluvio* (*Wir sind die Flut*) es su primer largometraje.

**Dirección** Sebastian Hilger  
**Guión** Nadine Grottmann  
**Dirección de fotografía** Simon Vu  
**Montaje** Linda Bosch  
**Música** Kai Ziarkowski  
**Productores** Anna Wendt, Fabian Winkelmann, Lasse Scharpen, Johannes Jancke, Edgar Derzian  
**Producción** Anna Wendt Filmproduktion  
**Coproducción** Filmakademie Baden-Wurtemberg, Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf  
**Interpretes** Max Mauff, Lana Cooper, Gro Swantje Kohlhof, Roland Koch  
**Año de producción** 2016  
**Duración** 84 min.  
**Formato** DCP  
**Versión original** alemán  
**Subtitulado en** castellano  
**Subvencionado por** Medienboard Berlin-Brandenburg  
**Participación en Festivales** Berlin 2016, Turin 2016, Ludwigschafen 2016  
**Premios** Audience Award Turin 2016, Achille Valdata Award Turin 2016

## VENTAS INTERNACIONALES

derzianPictures  
Edgar Derzian  
Walter-Pintus-Str. 31  
71640 Ludwigsburg, Alemania  
edgar@wirsinddieflut.de

# 1967- -2017

## Goethe-Institut: 50 años de diálogo cultural entre Argentina y Alemania

Información sobre Alemania y su cultura,  
archivo de cine, programación artística,  
biblioteca multimedia, cursos de alemán

[www.goethe.de/argentina](http://www.goethe.de/argentina)

[f/goetheinstitutbsas](https://www.facebook.com/goetheinstitutbsas)

[/GoetheInstBsAs](https://www.instagram.com/GoetheInstBsAs)

[/goetheinstitutbsas](https://www.youtube.com/channel/UC...)



# GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.



# 17

## VARIETE

El motivo más antiguo del séptimo arte, el triángulo amoroso, es el punto de partida para *Varieté*: El dueño de una escuela de trapecistas de Hamburgo, "Boss" Huller, (un magnífico Emil Jannings) se enamora de una acróbata mucho más joven que él, Bertha (Lya de Putti), abandona por ella a su familia y se marcha a Berlín para presentar un nuevo espectáculo junto con su joven amante y el equilibrista Antinelli (Warwick Ward). El trío profesional se convierte pronto en triángulo amoroso y los celos desembocan en tragedia.

Lo más atractivo de la película: la brillante utilización de la cámara subjetiva del famoso Karl Freund (*El Golem* de Paul Wegener, 1920; *El último hombre* de F.W. Murnau, 1924; *Metropolis* de Fritz Lang, 1926 o *Dracula* de Tod Browning, 1931), convertida ella misma en personaje del relato y el uso del montaje como sujeto enunciativo, lo que hace casi innecesarias las apoyaturas explicativas de los intertítulos. El director, E. A. Dupont que triunfaría más tarde con *Piccadilly* (1929), no tenía mucho margen de maniobra, sometido al estricto control del productor Pommer y la libertad concedida por este al director de fotografía. No obstante consiguió construir un film más que notable, dando al mismo tiempo una imagen cercana al efecto documental de una ciudad y un país sumido en la depresión post-bélica. Todo ello hace de *Varieté* una joya y una rareza muy representativa del cine europeo en los años finales del cine mudo.

### EWALD ANDRÉ DUPONT

Periodista de profesión, en 1916 comenzó a escribir guiones para películas mudas. Después de la guerra, se especializó en guiones policiales y comenzó a realizar sus propias películas, cosechando un gran éxito en Alemania. Su película *Moulin Rouge*, rodada en París y Londres, tuvo gran éxito internacional en 1928, a causa de varias escenas juzgadas escandalosas. Continuó su carrera en Londres y Hollywood, donde se instaló definitivamente en 1933 hasta su muerte en 1956.

La presentación de *Varieté* estará acompañada musicalmente por la compositora, improvisadora y artista vocal Barbara Togander. Incluye laptop, bandeja de vinilos, sintetizador y voz.

Dirección Ewald André Dupont  
Guión Ewald André Dupont  
Dirección de fotografía Karl Freund, Carl Hoffmann  
Productor Erich Pommer  
Producción Universum Film (UFA)  
Interpretes Emil Jannings, Maly Delschaft, Lya de Putti, Warwick Ward, Georg John, Kurt Gerron, Charles Lincoln, Alice Hechy, Paul Rehkopf, Trude Hesterberg  
Año de producción 1925  
Duración 95 min.  
Formato DCP  
Versión original alemán  
Subtitulado en castellano



### BARBARA TOGANDER

Nació en Suecia y reside desde su adolescencia en Argentina. Su formación y carrera musical se iniciaron a fines de los '80 con el bajo eléctrico. Después de dar sus primeros pasos como cantante siendo bajista de Walter Malosetti, incursiona en otras escenas como el free, la música experimental y la improvisación libre donde profundiza las posibilidades sonoras no convencionales de la voz. Hasta la fecha cuenta con 7 discos editados.

### VENTAS INTERNACIONALES

Fundación Friedrich Wilhelm Murnau  
Murnaustr. 6  
65189 Wiesbaden/Alemania  
sales@murnau-stiftung.de

**Qubit** tv  
MIREMOS MÁS

Festival  
de Cine  
Aleman

## EL FESTIVAL DE CINE ALEMÁN LLEGÓ A QUBITTV

Entre el **14 de septiembre** y el **1º de octubre**, ingresá a [www.qubit.tv](http://www.qubit.tv), completá tu registro y disfrutá de las mejores películas alemanas de nuestro amplio y curado catálogo.

### EL SÉPTIMO ARTE MÁS CERCA QUE NUNCA



Somos **QubitTV**, una plataforma de video on demand con más de **2.500 películas** seleccionadas por nuestros especialistas, en su **idioma original, subtulado y en HD.**

Descargalo Gratis en  
**App Store**

DISPONIBLE EN  
**Google Play**

## Suscribite al mundo HC



[haciendocine@haciendocine.com.ar](mailto:haciendocine@haciendocine.com.ar)  
4775-9072  
[haciendocine.com.ar](http://haciendocine.com.ar)

# NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017



En 2017, German Films presenta su selección anual de cortometrajes destacados realizados por estudiantes, la muestra de nuevos talentos NEXT GENERATION. Y por séptima vez, la iniciativa se complementa con los ganadores del SHORT TIGER AWARD otorgado por el FFA (Instituto Alemán de Cinematografía) a las mejores películas alemanas de menos de 5 minutos. Un jurado experto se encargó de seleccionar once cortos para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017. En ellos se refleja la amplia diversidad de formatos, géneros, temas y la calidad de cine que el público internacional espera de los cortometrajes alemanes.

NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 es una invitación de German Films y el FFA a descubrir los prometedores talentos y las nuevas tendencias cinematográficas. Los cineastas rastrean bajo la superficie los modos de vivir hoy y comunican al público nuevas perspectivas. Sus historias son profundamente personales y a la vez muy universales, contadas desde distintos puntos de vista y en estilos diversos. Una vez más, nuestra programación vuelve a dejar claro que el cortometraje es una forma artística por sí misma y que merece llegar a la gran pantalla y ser conocida por el público. Esperamos que compartan nuestro entusiasmo y nos ayuden a difundirlo

## ¡VEAN Y DISFRUTEN!

La selección de obras para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 estuvo a cargo de un jurado de expertos, formado por el actor Maxim Mehmet, el director Ilker Çatak (SADAKAT), ganador del Student Academy Award® 2015, y Gregory Theile (Kinopolis/Theile Group). La selección de cortos de estudiantes para NEXT GENERATION se realizó entre un total de 82 obras remitidas por 17 escuelas de cine; los requisitos eran no superar los 15 minutos y haber sido realizados en escuelas alemanas de cine en 2016 o 2017. El certamen SHORT TIGER recibió otras 40 obras adicionales; tenían que ser idóneas para su exhibición en gran pantalla y no superar los 5 minutos.

**DURACIÓN TOTAL: 97 minutos**

Agradecemos a nuestros patrocinadores su apoyo continuado y generoso.

Sonopress

pro omnia  
Kino & Video production gmbh



### VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
t.janker@hff-muc.de  
www.hff-muc.de



### VENTAS INTERNACIONALES

DETAILFILM GmbH  
Eppendorfer Weg 57a  
20259 Hamburg/Alemania  
info@detailfilm.de  
www.detailfilm.de

## CLOSE

En un ensayo de danza le piden a Jonas que bese a su pareja de baile, Mira, de la que está enamorado en secreto. Tanto esfuerzo dedica a ocultar sus inseguridades, que no puede darse cuenta de que Mira se encuentra en una situación parecida. Una historia llena de malentendidos, contada desde dos perspectivas.

### LISA REICH

Nacida en 1995 en Múnich, estudió dirección de fotografía en una escuela privada y ha trabajado en guiones y producción creativa en la productora Revolution Film. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Entre sus cortometrajes se encuentran *A way out* (2016) y *Close* (2016).

Dirección Lisa Reich Guión Maya Duftschmid Dirección de fotografía Felix Riedelsheimer Montaje Lisa Reich, Josef Zeller Música David Reichelt Productora Emilia Möbius Producción Hochschule für Fernsehen und Film München HFF Interpretes Andrej Agranovski, Emma Drogunova, Diana Marie Müller, Ines Hollinger, Bastian Hagen Año de Producción 2017 Duración 13 min. 55 seg.

## EL SANTA MARIA

### THE SANTA MARÍA

El mapa de un tesoro cae por accidente en manos de un hombre, y éste, casi sin dudarlo, decide salir a buscarlo. En el camino tendrá que enfrentarse con bandas criminales, una viuda sibilina, un policía corrupto y una policía muy atractiva.

### ERIK SCHMITT

Nació en 1980 en Maguncia. Estudió Comunicación en las universidades de Múnich, Berlín y Melbourne. Tras fundar Kamerapferd con Stephan Müller, ha producido y dirigido gran variedad de cortometrajes de gran poder visual, en los que experimenta con técnicas como stop motion, pixelización, juego de perspectivas y ambientaciones específicas. Ha realizado el largometraje documental *Solartaxi - Around the world with the sun* (2010).

Dirección Erik Schmitt Guión Erik Schmitt Dirección de fotografía Johannes Louis Montaje Steffen Hand Música Felix Raffel Productores Fabian Gasmia, Henning Kamm Producción Detailfilm Interpretes Florian Busch, Maxim Mehmet, Marleen Lohse, Folke Renken, Beate Maes, Bertan Canbeldek, Vasili Trigoudis, Florian Zumkehr, Erik Hansen Año de Producción 2016 Duración 4 min. 36 seg. Festivales Vertical Filmfestival Blackheath 2016, Shorts at Moonlight 2016, Soundtrack Cologne 2016, Seoul Extreme Short Image & Film Festival 2016, Vertikale Bad Gastein 2016, Verti Films Prague 2016, St. Cloud Film Fest 2016, interfilm Berlin 2016, Slim Cinema New York 2016, Shortcutz Berlin 2017, Saarbrücken 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Dresden 2017



#### VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
t.janker@hff-muc.de  
www.hff-muc.de

## EL SEÑOR Y LA SEÑORA MÜLLER

### HERR UND FRAU MÜLLER

El señor y la señora Müller llevan 45 años juntos. Pese a que el señor Müller es tetrapléjico y perdió hace casi 18 años la capacidad de hablar y moverse, el matrimonio no ha perdido las ganas de mantener vivo el diálogo... Discuten con viveza mediante parpadeos, demostrando que el verdadero amor siempre sabe encontrar un lenguaje común.

#### DOMINIQUE KLEIN

Nació en Rumanía. Estudió en Cluj-Napoca y trabajó de reportera televisiva. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF).

**Dirección** Dominique Klein **Guión** Dominique Klein **Dirección de fotografía** Johannes Brugger **Montaje** Johannes Brugger, Dominique Klein **Productora** Tanja Schmidbauer **Producción** Hochschule für Fernsehen und Film München HFF **Interpretes** Gudrun Müller, Günter Müller **Año de Producción** 2016 **Duración** 14 min. 35 seg. **Festivales** Dok Leipzig 2016, Dokfest Kassel 2016, Signes De Nuit Paris 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017 **Premios** Best German Short (Regensburg 2017)



#### VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF  
Cristina Marx  
Film University Babelsberg KONRAD WOLF  
Marlene-Dietrich-Allee 11  
14482 Potsdam-Babelsberg/Alemania  
distribution@filmuniversitaet.de  
www.filmuniversitaet.de

## INTERCAMBIO DE OPINIONES

### MEINUNGSAUSTAUSCH

Alemania, otoño de 2015. Un torrente sin fin de llegadas, noticias, emociones, imágenes. ¿Y nosotros? En alguna parte. El miedo alemán a lo desconocido: un diálogo incómodo.

#### SOPHIE LINNENBAUM

Nacida en 1986 en Núremberg, estudió Psicología. En 2009 empezó a dirigir cortometrajes y a escribir obras teatrales para niños. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

#### SOPHIA BÖSCH

Nació en 1987 en Suiza. Estudió Teoría y Práctica del Cine en Estocolmo y fue cofundadora del colectivo cinematográfico feminista Lillemore Film. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

**Dirección** Sophie Linnenbaum, Sophia Bösch **Dirección de fotografía** Janine Pätzold **Montaje** Andrea Herda Muñoz **Productoras** Sophie Linnenbaum, Sophia Bösch **Producción** Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf **Interpretes** Ahmed Shah, Zeljko Marovic, Samee Ullah, Rimon Elias, Ahmed Abras, Mustafa Alisawe, Hasanain Al-Akaishee **Año de Producción** 2016 **Duración** 4 min. **Festivales** Berlinale 2016, Achtung Berlin 2016, Sehsüchte Potsdam 2016, Dokfest Múnich 2016, Weiterstadt 2016, Flensburg 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017 **Premios** Short Tiger 2017



#### VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF  
Cristina Marx  
Film University Babelsberg KONRAD WOLF  
Marlene-Dietrich-Allee 11  
14482 Potsdam-Babelsberg/Alemania  
distribution@filmuniversitaet.de  
www.filmuniversitaet.de

## LA SANGRE QUE VIMOS

### THE BLOOD WE SAW

¿Cómo pasa el tiempo –aguardando, anhelando, temiendo– tras una larga huida en busca de un hueco donde vivir en el futuro? Una ciudad de contenedores para refugiados en las afueras de la ciudad. Un lugar de tránsito en el que la vida cotidiana se funde con recuerdos e imágenes del pasado.

#### JOSEPHINE LINKS

Nació en 1983 en Berlín. Tras unos años en Inglaterra y Japón, estudió Etnología Europea y Cine en Berlín de 2003 a 2007. De 2007 a 2013 estudió Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Ha realizado los cortometrajes *After the years* (2010), *En casa - At home* (2010), *We die* (2011), *With me* (2012) y *The blood we saw* (2016), proyecto para la Master Class de Michel Links en la Universidad de Cine de Babelsberg, así como los largometrajes documentales *In the beginning* (2013) y *Where words fail, music speaks... roots, folk and world music in Rudolstadt* (2016).

**Dirección** Josephine Links **Guión** Michel Links, Josephine Links **Dirección de fotografía** Michel Links **Montaje** Anne Jünemann **Productora** Isabell Wackers **Producción** Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf **Año de Producción** 2016 **Duración** 13 min. **Festivales** Courant 3D Angoulême 2016, European First Film Festival Huy 2016



## MI SEGUNDO OJO

### AYNY

Una cruel guerra se ha ensañado con el hogar de dos hermanos. Su madre los cobija y planta la semilla de su nueva vida con la angustia del peligro que ambos corren si abandonan el hogar.

#### AHMAD SALEH

Nació en 1980 en Arabia Saudí de padres palestinos. Estudió ingeniería en Palestina de 1998 a 2003. Después se trasladó a Alemania para estudiar Medios de Comunicación Digital en la Universidad de las Artes de Bremen (HfK). Antes de descubrir su pasión por hacer películas había empezado escribiendo relatos. Su primer corto, *House* (2012), fue nominado para el Premio Alemán de Cortometrajes 2012. *Ayny* (2016) recibió el Student Academy Award® de 2016 a la mejor animación extranjera.

**Dirección** Ahmad Saleh **Guión** Ahmad Saleh **Animación** Frank Pingel **Dirección de fotografía** Lionel Poutiaire **Somé** Montaje David Black **Música** Nizar Rohana **Productores** Stefan Gieren, Naser Abu Zer, Saleh Saleh **Producción** Kunsthochschule für Medien Köln (KHM), Fiction 2.0 **Año de Producción** 2016 **Duración** 10 min. 48 seg. **Festivales** Dubai 2016, Angers 2017, Würzburg 2017, Berlin & Beyond San Francisco 2017, Filums Lahore 2017, Akbank Short Film Festival 2017, Festival of Tolerance Zagreb 2017, ITFS Stuttgart 2017 **Premios** Student Academy Award® 2016, Plans Animés Angers 2017.



## MOONJOURNEY

La desgarradora historia de un padre que se ve obligado a huir de la guerra de Siria llevando consigo a su hija. Para protegerla de los terribles acontecimientos y peligros del viaje, empieza un juego para que la niña crea que están viajando a la luna.

### CHIARA GRABMAYR

Nació en Viena en 1988. Estudió Medios de Comunicación Digitales en Salzburgo, y desde 2011 estudia Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos *Leben will ich* (2011), *Siegeshunger* (2013) y *Moonjourney* (2016). Actualmente trabaja en una serie web y en su primer largometraje.

Dirección Chiara Grabmayr Guión Chiara Grabmayr Montaje Chiara Grabmayr Dirección de fotografía Moritz Tessendorf Música Veronika Neuber Productores Trini Götzke, Philipp Trauer Producción Trimaphilm, Ng Film, Hochschule für Fernsehen und Film München HFF Interpretes Chiara Ametovic, Timur Isik Año de Producción 2016 Duración 2 min. 30 seg. Festivales Filmschoolfest Múnich 2016, Spotlight Festival Stuttgart 2016, New York Festivals 2016 Premios First Steps Award 2016 (Mejor Publicidad), Clio Awards New York 2016 (Premio de Plata), New York Festivals 2016 (Primer Premio de Trabajo Estudiantil), Young Directors Award Cannes 2016 (Premio de Plata), Sophie Opel Award Múnich 2016 (Premio de Bronce), PIAF Awards Prague 2016 (Premio de Oro - Argumento).

### VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF/M)  
Tina Janker  
University of Television & Film Munich (HFF/M)  
Bernd-Eichinger-Platz 1  
80333 Munich/Alemania  
t.janker@hff-muc.de  
www.hff-muc.de



## NUESTRA MARAVILLOSA NATURALEZA, EL CAMALEON COMUN

### OUR WONDERFUL NATURE, THE COMMON CHAMELEON

Los hábitos alimenticios del camaleón común, como nunca se los había visto hasta hoy.

### TOMER ESHED

Nació en 1977 en Tel Aviv. Se graduó en 1995 en el Centro de Bachillerato Artístico de Jerusalén. De 2004 a 2009 estudió Animación en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Fue cofundador de los estudios de animación Talking Animals y Lumatic. Ha recibido distintos premios por sus cortometrajes, que incluyen *Our wonderful nature* (2008), *Flamingo pride* (2011), *Whatever doesn't kill you makes you stronger* (2013), *Ball* (2014) y *Our wonderful nature - the common chameleon* (2016).

Dirección Tomer Eshed Guión Tomer Eshed Dirección de fotografía Dennis Rettkowski Animación Lars Krüger Música Stefan Maria Schneider/ Lumatic Productor Tomer Eshed Voz John Berwick Año de Producción 2016 Duración 3 min. 32 seg. Festivales Linoleum Animation and Media Art Festival: Kiev 2016, Kinemastik Malta 2016, Irvington 2016, Madurai 2016, IndieFlicks Manchester & Liverpool 2016, Saarbrücken 2017, Clermont-Ferrand 2017, Anima Brussels 2017, Indielisboa 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Clujshorts 2017, Dresden 2017, ITFS Stuttgart 2017 Premios Audience Award Kinemastik Malta 2016, Best Animated Film Irvington 2016, Short Tiger 2017

### VENTAS INTERNACIONALES

interfilm Berlin Management GmbH  
Cord Dueppe  
Tempelhofer Ufer 1a  
10961 Berlin/Alemania  
sales@interfilm.de  
www.interfilm.de



## PLANTA X

### ETAGE X

En un encuentro accidental en el ascensor de un gran almacén, dos mujeres de edad avanzada son llevadas hasta sus límites y obligadas a improvisar cuando el ascensor se queda parado.

### FRANCY FABRITZ

Nació en 1985 en Dresde. Mientras estudiaba Ciencias de la Cultura, Estética y Artes Aplicadas trabajó en teatro y en rodaje de documentales. En 2013 empezó sus estudios en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB). Entre sus obras, centradas en la sexualidad y el género desde la perspectiva femenina, se incluyen los cortos *Gier* (2012), *Mahlzeit* (2013), *Butch is beautiful* (2013), *Durst* (2014), *Schwein* (2015) y *Etage X* (2016).

Dirección Francy Fabritz Guión Francy Fabritz, Manuela Kay Dirección de fotografía Sarah Vetter Montaje Francy Fabritz Productor Eike Eckold Producción Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin DFFB Interpretes Eva Medusa Günhe, Morgana Muses Año de producción 2016 Duración 14 min. Festivales Locarno 2016, San Sebastian 2016, Hof 2016, Clermont-Ferrand 2017, Créteil 2017 Premios Panavision Award San Sebastian 2016

### VENTAS INTERNACIONALES

Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH (DFFB)  
Josephine Settmacher  
German Film and Television Academy (DFFB)  
Potsdamer Str. 2  
10785 Berlin/Alemania  
j.settmacher@dfb.de  
www.dffb.de

AMEN Qubit tv MIREMOS MÁS y Festival de Cine Alemán

**PREMIO DEL PÚBLICO QUBITTV**

VOTÁ TU PELÍCULA FAVORITA Y PARTICIPÁ POR NUMEROSOS PREMIOS.

**¡Es muy simple!**

Completá el cupón que te entregamos y depositalo en la urna. Así, estarás participando por **3 membresías PREMIUM\*** con **50 alquileres de regalo** para usar la plataforma durante **un año entero!**

Además, si nos dejas tu email en el cupón, recibirás un **código de acceso sin cargo\*\*** para disfrutar de todas las películas de QubitTV por **3 meses.**

Los ganadores serán notificados mediante los datos indicados en el cupón y los resultados serán publicados en la web del festival [www.cinealeman.com.ar](http://www.cinealeman.com.ar)

\*365 días de membresía en cortesía de contenidos de suscripción en el territorio de la República Argentina. Incluye 50 títulos de alquiler (PPV). \*\*Válido únicamente para el catálogo de suscripción. No incluye películas de alquiler (PPV).



# FILME KLUB

EN ALEMÁN O ESPAÑOL SIGNIFICA LO MISMO:  
**GRANDES BENEFICIOS PARA VOS.**



Después del Festival Alemán  
asociate a la fiesta de beneficios  
que te ofrece MovieClub.

- 2 ENTRADAS**
- descuentos en **CANDY**
- FUNCIONES EXCLUSIVAS**  
Avant Premieres
- VENTA ANTICIPADA**  
grandes estrenos
- MOVIEPRICE**  
el precio que sólo MovieClub te ofrece

## MOVIE CLUB®

ASOCIATE

[www.movieclub.com.ar](http://www.movieclub.com.ar)



# FACE TO FACE WITH GERMAN FILMS

ALEXANDER  
FEHLING

TOM  
SCHILLING

VOLKER  
BRUCH

LOUIS  
HOFMANN

JANNIS  
NIEWÖHNER

RONALD  
ZEHRFELD



german  
films  
[www.german-films.de](http://www.german-films.de)